Die nächtliche Heerschau.

(La revue nocturne.)

Ballade vom Freiherrn von Zedlitz.

(Französische Übersetzung von Méry und Barthélemy.)

Op. 23.

Componirt 1832, erschienen 1833.

Nr. 4.

Alla Marcia vivace.

leggiero

Sempre pp con una corda sin' al fine.

Nachts um die zwölf_te Stun - de ver - lässt der Tam_bour sein
A mi_nuit, de sa tom - be le tam_bour se lè - ve et

Grab, macht mit der Trom_mel die Run - de, geht
sort, fait sa tour_née et mar - che bat -

wir - belnd auf und_ ab. Mit sei - nen ent_fleisch_ten
tant la_ cais - se bien fort. De ses bras dé - char -

Ar - men rührt er die Schlä_gel zu_gleich; schlägt man_chen gu _ ten
nés re _ mue con _ join _ te _ ment les ba_guet _ tes, bat la re -

Wir - bel, Re - veill' und Zap_fen_streich. Die Trommel klin_get
*trai - te, ré - veil et rou_le _ment. La cais_se son_ne é_*

selt - sam, hat gar ei - nen star_ken Ton, die
tran _ ge, for_te - ment elle re _ ten - tit, dans leur

al - ten to_dten Sol - da - ten er - wa_chen im Gra_be da - von; und
fos_se en re_sus - ci _ tent les vieux sol - dats pé - ris; et

die im_ tie - fen_ Nor - den er - starrt in Schnee und Eis, und
qui au_ fond du_ nord sous la gla - ce en - froi - dis, et

tr

die in Welschland lie - gen, wo ih - nen die Er - de zu heiss; und
qui trop chaudement gis - sent sous la ter - re d'I - ta - lie; et

tr

die der Nilschlamm de - cket und der a - ra - bi - sche Sand, sie
sous la bour - be du Nil_ et le sa - ble de l'A - ra - bie ils

tr

tr

cresc.

keck

stei - gen aus den Grä - bern und nehmen's Gewehr zur Hand. Da
quit - tent leur sé - pul - tu - re, leurs ar - mes ils ont sai - si. A -

cresc.

staccato

tr

kom - men auf luf - ti - gen Pfer - - den die to - dten Rei - ter her -
lors sur che - veaux aé - ri - ens ar - ri - vent les ca - va -

staccato

bei, die blu - tigen al - ten Schwadro - nen, in Waf - fen mancher -
liers, vieux es - cadrons cé - lè - bres sanglans et ba - la -

lei.
frés.

staccato

Und um die zwölf - te Stun - de ver -
Et à minuit, de sa tom - be le

lässt der Feldherr sein Grab, kommt langsam her-ge - rit - ten, um-
chef se lè-ve et sort; à pas lents il s'a - van - ce, sui-

tr

ge-ben von sei-nem Stab; er trägt ein klei-nes Hüt - chen, er—
vi de l'é-tat-ma-jor. Pe - tit cha-peau il— por - te, ha-

tr tr

trägt ein ein-fach Kleid, und ei-nen klei-nen De - gen trägt
bit sans or-ne - ment, pe - ti-te é-pée pour ar - me au cô-

tr

pp

er an— sei-ner Seit'!— Der Mond mit gel-bem Lich-te er - hellt den wei-ten
té gau-che lui pend. La lu-ne à pâ-le— lueur la— vas-te plaine é-

tr

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

Plan, der Mann im klei-nen Hüt - chen sieht sich die Trup-pen an.
clai-re; l'homme au pe-tit cha-peau des troupes re - vue va- fai - re.

Ped. ✲

sf

Die Rei - hen — prä - sen - ti - ren und
Les rangs pré - sen - tent les ar - mes, lors

sf

schul - tern — das Ge - wehr, dann zieht mit klingendem
sur — l'é - pau-le les met-tant, tou-te l'ar-mé - e de-vant le—

sf

Spie - - le vor - bei das gan - ze Heer. _ Die Mar - schäll'und
chef dé - file tam - bour bat - tant. On voit for -

sf

tr

sf

Ge - ne - ra - - le schliessen um ihn den Kreis, der
mer un cer - - cle des ca - pi - tai - nes et gé - né - raux; au

sf

tr

Feld-herr sagt dem Näch - sten ins Ohr ein Wört-chen leis'; das
plus voi - sin à l'o - reil - le le chef souf - fle un mot, ce

3

Wort geht in die Run - de, klingt wie - der fern und nah':
mot va à la ron - de, ré - son - ne le long de la Sei - ne, le

3

tr

„Frank-reich“ heisst die Pa - ro - le, die Lo-sung: „Sanct
mot don - né est: la Fran - ce, la pa - ro - le: Sainte-Hé -

He - le-na“. Das ist die gro-sse Pa - ra - de im
lè - ne. C'est là la gran-de re - vu - e qu'aux

tr tr tr tr tr
dim.

E - ly - se - i-schen Feld, die um die zwölf-te Stun - de der
Champs-E - ly - sé - - es, à - l'heu-re de mi - nuit tient

tr

to-dte Cä - sar- hält.
Cé-sar dé - cé - dé.

tr tr tr tr

Ped. *